

90

YEARS BILATERAL RELATIONS
GREECE - LUXEMBOURG



30

YEARS ANNIVERSARY
OF THE OPENING OF
THE EMBASSY IN ATHENS



Celebration

**90th Anniversary of the establishment of diplomatic relations
1933 - 2023**

**30th Anniversary of the opening of the Luxembourg Embassy in Athens
1993 - 2023**



GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
Embassy in Athens

Ladies and Gentlemen, Dear Friends,

It is my pleasure to present to you this booklet and program on the occasion of the commemoration of the 90th anniversary of the establishment of diplomatic relations between the Grand Duchy of Luxembourg and the Hellenic Republic and the 30th anniversary of the opening of the Luxembourg Embassy in Athens.

This booklet presents you with an overview of the relations and close friendship between our two countries, which build on shared values and principles, dialogue and mutual respect. We cooperate closely on many subjects of bilateral interest as well as in the framework of the European Union, the United Nations and NATO.

The relations between Luxembourg and Greece are also based on the close ties between our peoples, artists and businesses, who form the foundation for a lasting relationship and for new opportunities of cooperation in the future.

The musical program of this celebration embodies this spirit as artists from both Luxembourg and Greece have created, together, a unique concert around the music of the great Mikis Theodorakis. I wish you all a pleasant musical evening and hope for many more such anniversaries.

*Elisabeth Cardoso
Ambassador of the
Grand Duchy of
Luxembourg to the
Hellenic Republic*

27 October 2023



Κυρίες και Κύριοι, Αγαπητοί Φίλοι,

Με χαρά σας παρουσιάζω αυτό το φυλλάδιο και το πρόγραμμα με την ευκαιρία του εορτασμού της 90ης επετείου από τη σύναψη διπλωματικών σχέσεων μεταξύ του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και της Ελληνικής Δημοκρατίας και της 30ης επετείου από την ίδρυση της Πρεσβείας του Λουξεμβούργου στην Αθήνα.

Αυτό το φυλλάδιο παρουσιάζει μια επισκόπηση των σημερινών σχέσεων και της θερμής φιλίας μεταξύ των δύο χωρών μας, οι οποίες βασίζονται σε ισχυρές κοινές αξίες και αρχές, στον διάλογο και στον αμοιβαίο σεβασμό. Συνεργαζόμαστε στενά σε πολλά θέματα διμερούς ενδιαφέροντος καθώς και στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των Ηνωμένων Εθνών και του NATO.

Οι σχέσεις μεταξύ Λουξεμβούργου και Ελλάδας βασίζονται επίσης στους στενούς δεσμούς μεταξύ των λαών, των καλλιτεχνών και των επιχειρήσεων μας, που αποτελούν τα θεμέλια για μια διαρκή σχέση και για νέες ευκαιρίες συνεργασίας στο μέλλον.

Το μουσικό πρόγραμμα της αποψινής βραδιάς ενσαρκώνει αυτή τη φιλία όπως δημιούργησαν καλλιτέχνες τόσο από το Λουξεμβούργο όσο και από την Ελλάδα, μια μοναδική μουσική εκδήλωση βασισμένη στη μουσική του μεγάλου Μίκη Θεοδωράκη. Εύχομαι σε όλους μια ευχάριστη μουσική βραδιά και ελπίζω σε πολλές άλλες τέτοιες επετείους.

*Elisabeth Cardoso
Πρέσβης του Μεγάλου
Δουκάτου του
Λουξεμβούργου στην
Ελληνική Δημοκρατία*

27 Οκτωβρίου 2023

90 Years

90 years ago, on 2 August 1933, H.E. Mr. Alexandros Zaimis, President of the Hellenic Republic, wrote to Her Royal Highness Grand Duchess Charlotte to request the accreditation of H.E. Mr. Nikolaos Politis as the first Ambassador of Greece to Luxembourg. Mr. Politis went on to hand over his letters of accreditation to Her Royal Highness on 13 December 1933, marking the formal beginning of the diplomatic relations between Greece and Luxembourg.

30 Years

30 years ago, in 1993, the opening of the resident Embassy of Luxembourg in Athens marked an important step after the nomination, in previous years, of an honorary Consul of Luxembourg seated in Neo Psychiko, Athens. The first resident Ambassador of Luxembourg to the Hellenic Republic was H.E. Mr. Jean Dondelinger, who was accredited on 16 June 1993 through a letter of credence from His Royal Highness Grand Duke Jean to the President of the Hellenic Republic H.E. Mr. Konstantinos Karamanlis. The Embassy first opened on Skoufa Street in 1993 before moving to its current location on Vasilissis Sofias Avenue in 2003, in the heart of Athens.

Today

Today, the Embassy of Luxembourg to the Hellenic Republic also covers Cyprus and Romania as a non-resident Embassy. Its work in Greece is supported by Honorary Consuls in Athens, Thessaloniki and Crete.

90 Χρόνια

Πριν από 90 χρόνια, στις 2 Αυγούστου 1933, η Α.Ε. ο κ. Αλέξανδρος Ζαΐμης, ο τότε Πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας, απέστειλε επιστολή στην Αυτού Βασιλική Υψηλότητα Μεγάλη Δούκισσα Charlotte για να ζητήσει τη διαπίστευση της Α.Ε. κ. Νικολάου Πολίτη ως πρώτου Πρέσβη της Ελλάδας στο Λουξεμβούργο. Ο κ. Πολίτης παρέδωσε τις διαπιστευτικές του επιστολές στην Αυτού Βασιλική Υψηλότητα στις 13 Δεκεμβρίου 1933, σηματοδοτώντας την επίσημη έναρξη των διπλωματικών σχέσεων μεταξύ Ελλάδας και Λουξεμβούργου.

30 Χρόνια

Πριν από 30 χρόνια, το 1993, η ίδρυση της Πρεσβείας του Λουξεμβούργου στην Αθήνα σηματοδότησε ένα σημαντικό βήμα μετά τον διορισμό, τα προηγούμενα χρόνια, ενός επίτιμου Προξένου του Λουξεμβούργου με έδρα στο Νέο Ψυχικό της Αθήνας. Ο πρώτος Πρέσβης του Λουξεμβούργου με διαπίστευση στην Ελληνική Δημοκρατία ήταν η Α.Ε. κ. Jean Dondelinger, ο οποίος διαπιστεύθηκε στις 16 Ιουνίου 1993 με διαπιστευτική επιστολή της Αυτού Βασιλικής Υψηλότητας Μεγάλου Δούκα Jean προς τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας Α.Ε. κ. Κωνσταντίνο Καραμανλή. Η Πρεσβεία ιδρύθηκε με αρχική έδρα στην οδό Σκουφά το 1993 πριν μετακομίσει το 2003 στη σημερινή της θέση στη Λεωφόρο Βασιλίσσης Σοφίας, στην καρδιά της Αθήνας.

Σήμερα

Σήμερα, η Πρεσβεία του Λουξεμβούργου στην Ελληνική Δημοκρατία καλύπτει επίσης την Κύπρο και τη Ρουμανία ως παράλληλη διαπίστευση. Η Πρεσβεία υποστηρίζεται από Επίτιμα Προξενία στην Αθήνα, στη Θεσσαλονίκη και στην Κρήτη.

Common values

Luxembourg and Greece share strong common values, principles and respect for international law and human rights. This is evidenced by our close cooperation inside the European Union, NATO, and the United Nations.

Bilateral relations

Luxembourgish and Greek governments and administrations meet regularly, in Luxembourg, in Greece or in international fora, to exchange views, develop cooperation and solve challenges through friendly, transparent and diplomatic means. Both the Luxembourg and Greek Parliaments have formed friendship groups that communicate regularly.

Business opportunities

Many exciting new opportunities for Greek and Luxembourg companies exist in both countries, especially for SMEs, in areas such as space, shipping, logistics, finance and ICT.



Luxembourg 2023, H.E. Prime Minister Mr. Xavier Bettel is decorated with the Grand Cross of the Order of Honor of Greece by H.E. Mr. Angelos Ypsilantis, Ambassador of the Hellenic Republic in Luxembourg
(©Ministère d'État)

Κοινές αξίες

Το Λουξεμβούργο και η Ελλάδα μοιράζονται ισχυρές κοινές αξίες και αρχές, καθώς και σεβασμό για το διεθνές δίκαιο και τα ανθρώπινα δικαιώματα. Αυτό αποδεικνύεται από τη στενή μας συνεργασία εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του ΝΑΤΟ και των Ηνωμένων Εθνών.

Διμερείς σχέσεις

Οι κυβερνήσεις και οι διοικήσεις του Λουξεμβούργου και της Ελλάδας συναντώνται τακτικά, στο Λουξεμβούργο, στην Ελλάδα ή σε διεθνή φόρα, για να ανταλλάξουν απόψεις, να αναπτύξουν τη μεταξύ τους συνεργασία και να λύσουν τις προκλήσεις φιλικά, με διαφάνεια και με διπλωματικά μέσα. Τόσο το Κοινοβούλιο του Λουξεμβούργου όσο και το Ελληνικό Κοινοβούλιο έχουν ιδρύσει ομάδες φιλίας που επικοινωνούν τακτικά.

Επιχειρηματικές ευκαιρίες

Πολλές συναρπαστικές νέες ευκαιρίες για τις Ελληνικές και τις Λουξεμβουργιανές εταιρείες υπάρχουν και στις δύο χώρες, ιδιαίτερα στις ΜΜΕ, σε τομείς όπως το διάστημα, τη ναυτιλία, τα δίκτυα εφοδιασμού, την οικονομία και τις ΤΠΕ.



Athens 2013, H.E. Prime Minister Mr. Jean-Claude Juncker and H.E. Prime Minister Mr. Antonis Samaras
(©Service Information et Presse Nicolas Bouvy)

People

About 4,300 Greek citizens have chosen Luxembourg as their home, many of them working in one of the European and international institutions that have their seat in our country. About 60 Luxembourg citizens are registered at the Embassy as having their permanent residence in Greece.

Greece is also a very popular touristic destination for travelers from Luxembourg with about 150,000 visits per year. An average of 3,000 Greek citizens visit Luxembourg yearly for leisure and business.

Culture

Artists from both countries perform their art in Luxembourg and Greece every year. In January this year, the city of Esch-sur-Alzette in Luxembourg handed over to Elefsina as one of the three European Capitals of Culture of 2023 during a touching ceremony at the Acropolis Museum.

Friendship

The bond between the Luxembourgish and the Greek people has led to the creation of several active friendship associations by citizens both in Luxembourg and in Greece, the oldest of which was created in 1952 by Luxembourgish philhellenes. These organizations are the Friends of Greece, the Friends of Luxembourg in Crete, the Greek Theater Society of Luxembourg, the Hellenic Community of Luxembourg and the Hellenic Culture and Dance Club.

Πολίτες

Περίπου 4.300 Έλληνες πολίτες έχουν επιλέξει ως χώρα κατοικίας το Λουξεμβούργο, πολλοί από αυτούς εργάζονται σε έναν από τους ευρωπαϊκούς και διεθνείς θεσμούς που έχουν την έδρα τους στη χώρα μας. Περίπου 60 πολίτες του Λουξεμβούργου είναι εγγεγραμμένοι στην Πρεσβεία ως μόνιμοι κάτοικοι στην Ελλάδα. Η Ελλάδα είναι επίσης ένας πολύ δημοφιλής τουριστικός προορισμός για ταξιδιώτες από το Λουξεμβούργο με περίπου 150.000 επισκέψεις ετησίως. Κατά μέσο όρο 3.000 Έλληνες πολίτες επισκέπτονται το Λουξεμβούργο ετησίως για αναψυχή και για επαγγελματικούς λόγους.

Πολιτισμός

Καλλιτέχνες και από τις δύο χώρες παρουσιάζουν την τέχνη τους στο Λουξεμβούργο και στην Ελλάδα κάθε χρόνο. Τον Ιανουάριο του τρέχοντος έτους, η πόλη Esch-sur-Alzette στο Λουξεμβούργο ήταν μια από τις τρεις πόλεις που παρέδωσαν τον τίτλο στην Ελευσίνα ως μία από τις τρεις Πολιτιστικές Πρωτεύουσες της Ευρώπης του 2023 κατά τη διάρκεια μιας συγκινητικής τελετής στο Μουσείο της Ακρόπολης.

Δεσμοί Φιλίας

Ο δεσμός φιλίας μεταξύ του Λουξεμβουργιανού και του Ελληνικού λαού οδήγησε στη δημιουργία πολλών ενεργών συλλόγων φιλίας από πολίτες τόσο στο Λουξεμβούργο όσο και στην Ελλάδα, ο παλαιότερος από τους οποίους δημιουργήθηκε το 1952 από Λουξεμβουργίους φιλέλληνες. Οι οργανισμοί αυτοί είναι οι Φίλοι της Ελλάδος, οι Φίλοι του Λουξεμβούργου στην Κρήτη, η Ελληνική Θεατρική Εταιρεία Λουξεμβούργου, η Ελληνική Κοινότητα Λουξεμβούργου και ο Ελληνικός Όμιλος Πολιτισμού και Χορού.

Heraklion, 27 October 2023 Concert

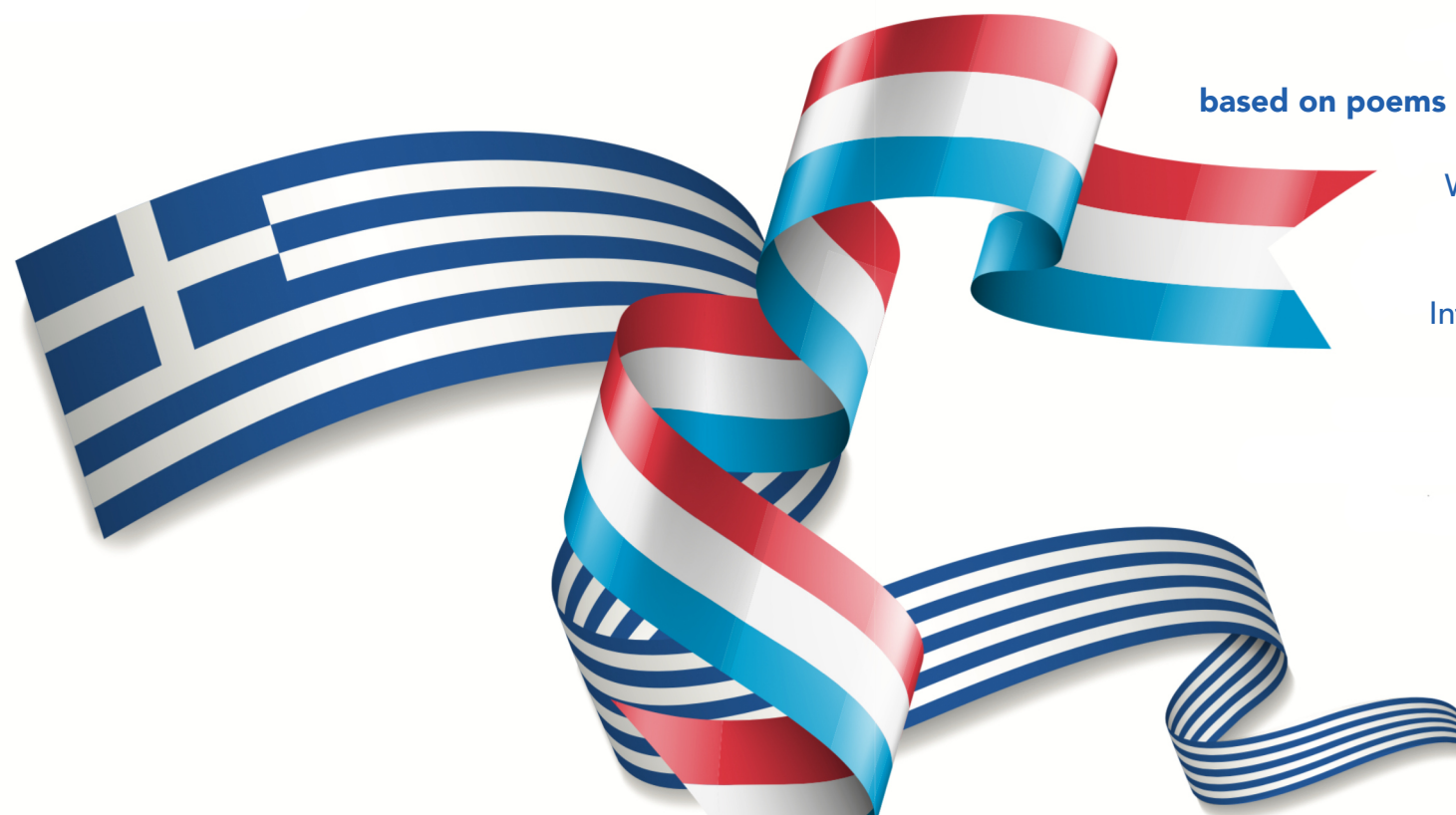
On the occasion of the 90th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Greece and Luxembourg

On the occasion of the 30th anniversary of the opening of the Luxembourg Embassy in Athens

Greek and Luxembourg artists perform Mikis Theodorakis songs

Opening speech by H.E. Ms. Elisabeth Cardoso, the Ambassador of Luxembourg in Athens

National Anthems



Musical Program

Homage to Mikis Theodorakis

Solo piano piece

composed and performed by Jean Muller

Romancero Gitano (Cycle of songs)

Poetry Federico García Lorca

Renderer into Greek by Odysseas Elytis (1967)

Ballad of the doomed man - Του πικραμένου

Antonio Torres Heredia I

Antonio Torres Heredia II

Death for love - Χαμός από αγάπη

The gypsy nun - Η καλόγρια η τσιγγάνα

The wind and the beauty - Του ανέμου και της παινεμένης

Soledad - Η παντέρμη

Manos Hadjidakis - Μάνος Χατζιδάκις

Two parts from Ionian Suite - Δύο μέρη από την Ιονική Σουίτα,

Opus 7 (1952-53) for piano

From Axion Esti - Από το Άξιον Εστί

(Popular Oratorio – Λαϊκό Ορατόριο),

based on poems of Odysseas Elytis - ποίηση Οδυσσέα Ελύτη

With the star's lamp - Με το λύχνο του άστρου

The blood of love - Της αγάπης αίματα

Open my mouth - Ανοίγω το στόμα μου

Intelligible sun of justice - Της δικαιοσύνης ήλιε

A solitary swallow - Ένα το χελιδόνι

Sonia Theodoridou, Soprano

Jean Muller, Piano

Participation of the Mixed Choir Association

of Heraklion Regional Unit

Conductor Lena Chatzigeorgiou

90

YEARS BILATERAL RELATIONS

GREECE - LUXEMBOURG



crete
SENSE THE AUTHENTIC



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΡΗΤΗΣ
REGION OF CRETE



MUNICIPALITY OF
HERAKLION



ΔΕΠΑΝΑΛ Α.Ε.

ΠΟΛΥΜΕΤΟΧΙΚΗ ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΑΝΩΝΥΜΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ

AEGEAN



BERNARD-MASSARD
MAISON FONDÉE
1921

COCO-MAT HOTELS



EUROBANK

Private Bank Luxembourg



Luxair

uni.systems



GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
Embassy in Athens